

میلانصرالدین

№28.

قہش ۱۳ قیک

۲۸



©-11-ШАЛАНІІ

تویوخ نجاردی .

آبونه حقن قلمبده و غير شهرلره يانوارلا اولئمن
ديقبارك اوتوز برنه تك، يعني

١٢ آيلى . (٥٢ نسخه) - ٥ منات

٩ آيلى . (٣٩ نسخه) - ٤ منات

٦ آيلى . (٢٦ نسخه) - ٣ منات

٣ آيلى . (١٣ نسخه) - ١ منات ٦٠ قبك

اجنئى مملكتلره ١٢ آيلى ٦ منات، ٦ آيلى ٤ منات
نسخهسى - اداره مزده ١٠ قبك، اوزگه شهرلرده - ١٢ قبك

مجموعه ننگ ادريسي: قليس وارانوسكى كوچه ده نومره ٤٧

ملا نصرالدين - اداره سى

Тифльсь. Воронниковая улица № 47

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддин“

٢٩ ايول ١٩٠٧

هر هفته نشر اولتور

بزار ٢١ جمادى الاخر ١٣٢٥

جوابمىز

حجاس مسئلهسى بارمستنه اداره مزه جوخ
كاغداقار گونده روپ سوروشورلار كه عورت
مسئلهسى بس هاردا قالدئى و نه برده تمام اولدى
جوابمىز :

بىز همين مسئلهنى بايانبنده ده ديشيك
و ايندى ده دييوريك
كه فيزاليمىزى كرك اوخوداق .
فيزاليمىزى كرك اوخوداق .
و گنه فيزاليمىزى كرك اوخوداق .
حجاس مسئلهسى بارمستنه بونشان آرتلق
جوابمىز بوخدر :

جمعه كونلورى

بىز مسلمان طائيفهسى بىر سوز داشنبنده
هيچ او سوزك دالئى قباغئى فكرلشمريك.
ايله مثلا، ايندى من اوزومده، بو سوزلرى
يازا يازا نه دالئى فكرلشميم نه قباغئى :
ايله ها زورا سالوب يازيرام، و هيچ فكر
ايلميم كه گسورلك آخىر بو سوزلرى
يازماقنن نه فايده، گورلك بو سوزلرى كيم
اوخويماق و كيمه لازمدى و نه په لازمدى
كه اوخوسونلار، و نينده كه اوخوسونلار
و نه سبه گوزلرئنگ نورئى توكوب او-
خوسونلار، و نه چيته «اختيارت» كيمى
كشمالارى قويوب بو جور جضفگانئى
اوخوسونلار .

ديپمن بىر از اوزون اولدى .

بىز مسلمان طائيفهسى بىر سوز داشنبنده
هيچ ايتميمريك او سوزك دال قباغئى
فكرلشمك، مثلا، بىز دييوريك جبه گوللرئى
تعطيل ايليك و دكانلارتمى باغئاق و آلبش
ديريشه مشغول اولماق .

نپه نه سبه؟ يعنى هر بىر شيك بىر
سيى وار يا بوخ؟ ايرواننده دييور و
ويس قوسولك كوكمكىسى ييلنگ برنه
ايران رعيتدن دوشلنده اون منات آبير ،
بضى اوده گوليشه باخىز، مثلا، ايله گون
اولور كه ساعت خوش اولور - اون بش
آبير، ساعت خوش اولماقده اون مناتده
راسر اولور .

هله بوندانده ايشم بوخدى ، اوزى
بيله، آنجق گنه بولى ديك ايستينوم
كه آخىر بىه مسلمانلار جمعه كونلورى آيش
: و برئش ايلمسونلر .

نپه، نه سبه و نه چيته، و لهدن اوترى
و نه جهنگ سيندن اوترى و نه سيك
چيكتدن اوترى؟ آخىر نه اولوب، نه هاراي
داددر ؟

بونلارى مگا هيچ قانديران بوخدى.
بىز باخريق اوزگه مللته، مثلا، اوزدن
ايراق بيودولره ، غايب اولماسون فرئلره
بلا تشييه ايزمنلره، روسلاره، بىز دييوريك
كه نپه اولار بازار گوللرئى تعطيل ايلبورلر .

بپه اولار ايدهون بىز ايلميك ؟

ماشالله سوز داشنبنده، گوروروب قاريز
قبليغئى شايئنى ايله ووراسان بو جور سوزلرى
داشنامك آخىرئىدان آخىرى بوسون قويون
كينون ايشنه .

اولا، بو در كه نه سبه بىز اوزومى
بو ملتاره اوخشاداق ؟ بىر هله من بولى
ايستيم بيلم كه نه سبه بىز اوزمى بو
ملتاره اوخشاداق ؟ بىر بورانى مگا دين
بوخدر كه نه سبه بىز اوزومى بولمئره
اوخشاداق ؟

و نه سبه بو ملتارك هيچ بريسى
اوزئى بزه اوخشامير، اوخشاماز و نه قدر
كه دنبا وار اوخشايماق ؟

دى بوپورگىز بوروم ؟

آخىر بىزم نئو قيشلاغئنه چهارشبه
اوخشالامىز وار، بس بو ملتارك نه بىوار؟
بولگه، يله كه اوزومى ايستوريك او
ملتاره اوخشاداق . ايستوريك او ملتلردن
درس آلاق . اما اولارگ هيچ بريسى
اوزئى بزه اوخشاماق ايستيمر. نهدر بولك
سىى ؟

آخىر نه سبه مسلمانلار جمعه كونلورى
دكانلارئى باغلاسونلار؟ بلى، بىز دييوريك كه
نپه بس اجنئى بازار گوللرى باغلوبولار.
آخى آى قارداش، چيئنى بىر هبه باغلوبولارسه ده،

اطفال وطن قوی باغروب اولسون آجندان
 یاندی آثار سینہ سی پستانده قاپاندی
 قوی کهنلرک طاش یورگی کل تک آچیلسون
 دارالظفر تازه پرستانده قاپاندی

جعفرک آناسی

دولن آوزومی سو بوغا ویرشدیم . هیچ
 کیم یوخ ایدی و کورمه کوریم آغریوردی .
 عایب اولماسون . بزم جعفرک آناسی دینیم
 «آی آروات . سن الله کل چیخ منم دالمی
 بر یاخیجی آیاخلا»

اول نالناک آروات آجیقانی آجیقلی باواشجه
 اوز اوزینه دیدی «بئنگا داش دوشون .»
 من ایشیتدیم و بیلدیم که مگا دیور .
 دینیم . «آی آروات . سنی آند ویریرم
 شکدی شیخ بابانک بیرنه . کی دالمی آیاخلا»

عایب اولماسون . جعفرک آناسی که میرت
 دانا میرتانا گلدی ایستهر ایستمز چیخدی
 دالمیا و باشلادی کورمه کورلیمی آیاخلاماغه .
 بر آز کیجه دمی . عایب اولماسون آروات
 مندن سوروددی :

«آکشی . جانک یالسون . سن که
 شکدی کورمه سن . سن شیخ بابانک قبرینی
 هاردان تاپیورسان ؟»

دینیم . گوریمنده نه اولار . آخر من
 کتاب اوخویورام . من غایت اوخویورام .
 من آخر ملا یام .

عایب اولماسون . جعفرک آناسی دالمی
 آیاخلی آیاخلیا گنه مندن سوروددی :
 «دی ایله ده ناغل ایله گورمه . داهی
 دینده نه وار نه یوخ ؟»

دینیم . شکی ده «باباراما» یری ده وار .
 سن الله . آکشی . بر آزدہ اوزرکه
 ضرلردن ناغل ایله . نه بابیشوبان شکت
 یاخاسدن

دینیم «پتوروغده عورلر عریضه ویروب
 دارالفنوه گیرمک ایستیورلر و حکومت ده
 عورلرک عریضه سنی قبول ایلیوب
 بوراده بی چاره آروات دینیم ایله مثلا

اولکن کمی اولدی و گویا که فورخا فورخا
 یا ایکنه حرصلی حرصلی مندن سوروددی :
 - لهنه ؟ لهنه ؟
 گوردیم که من ایدنی دیدیم سوزلر عایب

هیچ عغزکده گنوربرسرمی که جمعه گولی
 دکانلار باغلی اوله جوان دکان شاگرداری
 و دکانچی لارک بالاجه اوشالاری نه مشغول
 اولاجالار ؟

یاخشی نهیه مشغول اولاجالار ؟ من
 دوغری سی ییلیریم . - بز یوورگ گورمه
 نهیه مشغول اولاجالار ؟ دی یوورگ گورمه
 نهیه مشغول اولاجالار ؟
 هله بر ساعتله چوانلار فالولار کنارده .
 دی یوورگ گورمه حاجی و مشهدی لریم .
 سیدلریم و کربلایی لاریمز نهیه مشغول
 اولاجالار ؟

دینیم . من ییلیرم نهیه مشغول اولاجالار :
 یولارده چوبه لکنر دیوارلارک دینده
 و باشلیا جالار شیرین سحبتی . بری دینجهک :
 «در سالی بیست چهار روز نحن است .
 که هر ماهی دو روز باشد . اگر کسی بیمار
 شود بمیرد . و اگر به سفر رود برنگردد
 و اگر به جنگ رود کشته شود و اگر
 فرزند متولد شود نمالند»

حیف که فارسجوسانیم بوخدر یوخسا ترجمه
 ابله ردیم .

من برجه یوننی توقع ایلیورم که بوندان
 صوگرا جمه صحیحی اورتالنه گلمه سون :
 نورخورام ایچندن برشی چیخمایا .

«ملا نصرالدین»

ادبیات

المنه لله که (دستان) ده قاپاندی
 بر باد خزان اسدی گلستانده قاپاندی

حاصلری یوچ اولدی بتون مزرعه جاتک
 یل اوردی قاون . قارویزی پستانده قاپاندی

(الفت) کسلوب توقدادی (برهان ترقی)
 محو اولدی (حیث) ادبستانده قاپاندی

(زهبر) یورولوب یوخلادی ارشادو (تکامل)
 اصلانله اوخ دکدی نیستانده قاپاندی

میدان رقابتده بزم همتزدن
 دعوا قاپانوت رستم دستانده قاپاندی

کیمیز گولی قایماه عاده . کیی گیدر
 قیامت لارده بیزت اوخویور . کیی گیدر ایوبه
 راجه اولور و اوغول اوشاغی ایله وقت
 کیمیزوبی همی اوزی دینجه . همی اهل عبا .
 لئی خوش حال ایلیور .

چوخ . عجب . یله اولان سورنده دخی
 مسالار نه سیه جمه گولری دکالاری
 باغلا سولار . و باغلا سولار هارا گیتولر
 نهیه مشغول اولولار ؟

دی یوورگ گورمه نهیه مشغول اولولار ؟
 سوز یوخ که اگر ممکن اولمادی
 هر جمه گولری مسجده جایی ورمک
 یا ایکنه هیچ اولماسه قناب ورمک . یا
 قیوه ورمک . یا ایکنه هیچ اولماسه الهیک
 قوری پاروسینه نه گلوب . یله یوز زهر ماده
 یوخدی . یوخدی دا . یوخه تله دینیم ؟ یخه
 که دیویلر . بر دانه کپنه حصر . برده
 مند نصیر . و السلام .

دخی گیم دلی اولوب مسجده گیتسون ؟
 بوردان ایلیورم بر شایه چیختم :
 عالم قرانه مشهور عبدالله جودت «شورای
 عثمانی» غزینتمنه بر یخه سوز دیور .
 اما بوراده نقل ایلمه فورخورام مطلب
 اوزان «شورای عثمانی» ن اوخویولار ییلر
 که نه یزلیوب . اوخویومالارده من نه ایلیوم :
 چانلاری چیخادی اوخویولادار .

یعنی بزم یزلیق دکانلار جمه گولری
 توتاخ دکالارینی باغلا دیلار .

پس نهیه مشغول اولولار ؟
 توتاخ بر ساعتله باغلا دیلار . یاخی
 بوتون گولی سحر دن آخشامه کمی نه
 قایراجالار ؟

هله دیک گتیدیلر ایولرینه پس ایولرینه
 نهیه مشغول اولولار ؟ برطرمدن بالاجا
 اوشالارک سنی کوی آدانک زهلمسنی
 آیاریر . بزردهده که ارایه عورت دانشماز .
 بلکه دبیرم یوز باغک دوزی آز اولار . چورک
 اوسته برآز معر که دوشه . یوخه بوندان
 سوانی ایوده کتی ایچون نه مشغله اولیلور ؟
 غرض . من دیورم که آدم سوزی دانیشانده
 لازمدر که دالینیه قباغینیه ده فکرلسون .
 یاخی بر ساعتله توتاخ که دکانچی لارمن
 جمه گولی دکالارینی باغلا دیلار .



- بوساحات پاتشاهاتیل دور بزیم «قانون عصاه سزی گوندرکون» دالله
بودقیقه اوشاغلار سز ایوده آچندن آغیلولار «بز آلی بوش ایوه قاید» بیله نیک
(تهربزده)



۲۱۰۰۱۱۱۱۱۱۱۱

ایرانده ملت مجلسی ننگ عضو لرنیک چوخی ملادر ، چونکه عضو ل اچون
عالم اولاق شرط دگل . (انگلیس روزنامه سندن)

اولماسون بو آروادك خوره گي دگل . و

دوغرسي . بازم گلدی عاب اولماسون

جعفرک آتاسه . و ایسته دیم تازه خبرلردن

زاددان بر شی نقل ایلیوم ایشیتسون .

دیدیم . شیشه قلمستی تائیورسان .

دیدیم . گیتمشم . اما ایشیتشم .

دیدیم . یازیق آروت . ایستوبوم

اورانک فوجا و اعظرفانی سگا تریف ایلم .

اما قورخورم اولارا عاشق اولاسان و منی

بوراده ناخوش قویوب کیده سن .

دیدیم : « دی ایله ذه بر اوزگه شهردن

سویله »

دیدیم : « طهران شهرنی ایشیدوسین ؟

دیدیم : « نیجه . نیجه ؟ »

دیدیم : « لعنت الله علی القوم الظالمین .»

یازیق آروت گه دیهسن تمجیلندی و سورو

شدی : « کشتی نه دایشیرسان »

دیدیم : لعنت الله علی حاجی میرزا حسن

مجنهد تیریزی . سید احمد بهبهانی . سید

محمد و سید احمد یزدی . و آقا سید احمد

پسر حاجی آقا محسن عراقی .

گوردیم دخی یازیق آروادک فولالاری

لاپ ناقلیدادی . نیجه که مثلا تیریزده آدامک

فولالاری دیک سنندن ناھیلیدیر .

بی چاره آروت منم سوزلسی

کسوب دیدی :

آ کشی سز الله . صباح بازارا چیخاندہ منہ

آلتی آرشین گلی چیت آل . نشاه سنی صباح

یرجهان باجمان آتوب ویرم سگا . دولن

یرجهان باجم اوچتین اوزونہ چاروشکیوب

کیوب کیتشدی پیر اھدلی کندنہ . لامحمدک

یاثہ دعا یازدیرماعہ . آ کشی . بر کورمن

نیجه چیتدی . . سن الله صباح منہ اوچتین

آلتی آرشین آل گہ تی .

دیدیم : آروت بیارسن نه وار .

دیدیم : نه وار .

دیدیم : نامرد سجن نه کشفه باشد .

عیب و هسراتس نهفته باشد

عاب اولماسون . یازیق آروت چوخ

حرساندی و دیدی :

کشتی . سن دهلی دیواھ اولوسان .

دیدیم . آروت فورخما . فیزدیرمشام .

سرسامبورام انشالله صباح یاختی اولارام .

داحی بیاه آخماخ سوزار دایشامالم .

« فیزدیرمالی »

تلغراف خبرلری

دوین آختام ایرواندان اداره مزمه بر بیله

تلغراف گونده روبر :

« آیک ۲۵ ده یازاره » اولوخاللی بمشی

لک نوباری گلدی . حیارک مظھسی تزل

ایله دی .

بوگون ده ساعت ۸ ده اوردوباد دان

بو مضمونده تلغرام گلدی :

« سیدار باریشیلار . اما باریشاندان سوکرا

گه داشلاشیلار . و سوکرا گه باریشیلار .»

« دی ایله ذه بر اوزگه شهردن

سویله »

باکو دریلیمی .

نه گوزلسن . ای باکو دریاسی ا و نیجه

خوش بخت سن . ای باکو دریاسی ا ای

باکو دریاسی . ای دریلارگ سه چلمیشی ا

ای گولرگ پادشاهی ! نه گول کمی گولسن .

ای باکو دریاسی . چونکه بر یوززینده سف

کمی بویولگ گول یوخدی ! نه دریا کمی دریا

سن . ای باکو دریاسی . چونکه چکلیوب

شیرکی دوروسان کنارده و هیچ بز اوزگه

دریلار . قارشمیرسان . هیچ کس ایله اینگ

یوخدر !

نه گوزلسن . ای باکو دریاسی ا

نه اینگ سن ای باکو دریاسی ا هیچ بر وقت

اولمیوب که سن یادیمه دوشه سن . و منم

اوره گیم فانه دولتمه ا همیشه سننی یادیمه

سالاندہ . اوره کیم ناب ایله میر . حوصلم .

دارالیر . اولاتم تلخ اولور و دهلی دیواھ کمی

دوشوریم یولا و تقابلسن بر باش گلیرم سنگ

تماشا سگا .

نه صفای سن . ای باکو دریاسی ا

ای بی وفا باکو دریاسی . من گلیرم سنگ

زبارتگا . اما من برجه تکسه سنده اعتنا

گورمیرم . لودفالارگ بر یانه اوزور .

پاراخودلارگ بریانه چاپیر . له لرگ بر یانه

چیریر . اما مننن هیچ خیرگ اولمور ا

خیرگ اولمور که منجون کمی گلوب دورمشام

آستانه گنده و سگا تماشا ایدریم . ای بی وفا

باکو دریاسی . هیچ خیرگ اولمور که گلوب

دورمشام « کوبورنات » باغنده و ایران

غریبلی کمی یومنی یوروب مات و حیران

گوزمی سگا تکیوب ذوق و شوقیه تماشا ایدریم ا

ای باکو دریاسی . ای دریلارگ پادشاهی

باکو دریاسی . من دوروزم « کوبورنات

باغنده سگا تماشا ایدریم . اما مننن سوئی ده

« داش کوربی » لگ اوستنده چوخ آدم دورور

بولارگ چوخی الی آتش یاشاندان فرمزی

سفقار واقع سفال کربلای و حاجی لاردن .

ای دریلارگ سه چلمیشی باکو دریاسی .

من ده « کوبورنات » باغیدان تماشا ایدریم .

و همین حاجی مشهدی لرده داش کوربی دن

تماشا ایدریم .

« گوزل سن ای باکو دریاسی ا

منده تماشا ایدریم . همین مشهدی و حاجی

لارده تماشا ایدریم .

اما لک منم سگا عاشق . ای باکو دریاسی .

لک من سگا تماشا ایدریم . سگا تماشا اینن

لک من اولورام .

ای گوزل باکو دریاسی . ایله خیال ایله مه

که همین حاجی و مشهدی لرده سگا تماشا

ایلییرار ! خیر . خیر . خیر . ایله خیال

ایله مه . لک برجه منم پروانه کمی سنگ باشگا

دولانان !

خیر خیر . حاجی و مشهدی لار سگا تماشا

ایله میرار . لک برجه منم سگا تماشا اینن .

ای صفای باکو دریاسی .

پس نه به تماشا ایدریم حاجی لار . کربلای

لار و مشهدی لار ؟

دریانگ کنارنده اوروس بالاری چیپیرا ...

نه صفای سن . ای باکو دریاسی .

نه گوزل سن ای دریلارگ پادشاهی ! . . .

« ده لی »

لعنت

هله انشالله الی ایلمن بایوز ایلمن سوکرا

گورمن بزم نومریرس بره نه دیبه چلنر ؟

دیبه چلنر « ماشالله بزم بابالریز پلوی

لاری دیدر . چاپلاری ایچیدار و آخرده ده

قویوب گیتدیلر المنگ رحمتہ »

اما قورخورام بوندان سوئی برسوزده

دیبه لر .

احمد طیب خاف زاده « تازه حیالک »

۸۰ مجی نومره سنده شکایت ایدریم که نه سبیه

بزم ۳۵۵۰ . ۴۷ فیک موفوفات بولاریز

دولت خزینہ سننده یانیر و یو پول لاره فقیر

و بی چیز ملت بالاری ایچون مکتب لر و

سایر خبریه ایشر عمله گلیمر .

احمد زاده بولی ده یانیر که بر لیه قولشی

باد منگولین عبرت المیرق کہ کلیسا بولاریہ
 نزل ریزوئیہ اسیولین گیری فائردیلار .
 ہلہ انشاء اللہ گورہ سن الی ایلمن یاوز
 ایلمن صوگرا بریم فوہ لریمز بزہ نہ دیہ جکلز
 دیہ جکلر کہ ماتاللہ نریم بالاریمز یدیلرہ
 ایچیدیلر و آخرہ آلمرگ رحمتہ کیدیلر .
 بز ایندی یہ تک ہا چیبروب باغیرمشق
 " مکتب ، مکتب ، مکتب ، مکتب ، مکتب ، مکتب .
 و ہمیشہ بز چیبروب باغیراندہ بزہ دیویلر
 کہ " ملا نصرالدین ساراسالیوب " .
 اما کا حدن برسوزومزہ فولاق آساندہ اولوب
 ویزدن سوروشوب کہ " مکتب آچماقن اوتری
 ہاردان بول آتی ؟
 بز ایندی یہ تک ہا چیبروب باغیرمشق
 " موقوفات ، موقوفات ، موقوفات ، موقوفات ،
 موقوفات " .
 و ہمیشہ بز چیبروب باغیراندہ کینجہ
 ملالاری دیویلر کہ " ملا نصرالدین باہی رہ " .
 اما کا حدن بز سوزومزہ فولاق آسان دہ
 اولوب و بزہ جواب ویروب کہ " موقوفات
 یولینی بزہ وزیرلر کہ مکتب آچاق " .
 بز ایندی یہ تک ہا چیبروب باغیرمشق
 کہ " ایرمنی ، ایرمنی ، ایرمنی ، ایرمنی ،
 ایرمنی ، ایرمنی .
 بز ہمیشہ چیبروب باغیراندہ اوردویاد
 قیرمیزی سفال کربلای و مشہدیاری دیویلر
 کہ " ملا نصرالدین کاردر " .
 اما کا حدن بز سوزومزہ فولاق آسان دہ
 اولوب ویزدن سوروشوب کہ نہ سبیزہ بو
 گولرہ فالدیق ؟
 و بز ہمیشہ چیبروب باغیرمشق کہ بزیم
 بو گولرہ فالماخزہ بز نیچہ سب وار .
 اولمچی سبب یوزد کہ گورورسن بز
 مسلمان الینہ بز بیچاق آلوب و قباقہ بز فراریمز
 قویوب ایستوبو فاریزی کسوب یسون، مسلمان
 گوتورور بیچاقی و حاضرلاشیر سوخون
 فاریزہ بو، بو حیندہ ملا تارقالی تیز الینی
 اوزادوب یایشیر مسالماگ الیتنن، قویبوری
 فاریزی کسون و دیبور: " یاواش، یاواش،
 فاریزی ایلہ کسملر، کناہدی، فاریزی مردار
 ایلہارسن، حیفسدی بول ویروبسن، فاریزی
 ایلہ کسملر، حیفسدی، مردار اولار آقاسان،
 یول ویروبسن، حیفسدی .
 مسلمان سوروشور کہ " فاریزی
 مدبر و پاش محرز: حیل محمدقی زادہ

نیچہ کسرلر؟
 ملا تارقالی جواب وزیربر کہ " اول سول
 آلمہ کرک بایشاسان فاریزگ فولیتنن، و
 فولینگ دیبئی ناغلائق کمی گیردہ کس سن،
 اولندان صوگرا فاریزی یخاسان یالی اوستہ
 و کسب ایکی پارچہ ایلمنن " .
 مسلمان بز قدر باخبر ملا تارقالی گ اوزینہ
 و سوروشور، " یعنی آتی ملا، دوغردان
 دیوروسن، با طرافت ایلبورسن " .
 ملا تارقالی آند ایچیر کہ " لاپ دوغری
 سوزومرہ، و بیلندہ وار کہ دیوروم .
 بیلندہ یازیلوب کہ دیوروم، چونکہ فلان عالم
 و فاضل فلان کتاہگ فلان صحیفہ سندہ بیلہ
 یازوب و بو بارہدہ ہلہ جوخ روایت لاردہ
 وار، ایستوروسن ہامی سنی باضدان آخردہ تک
 بقل ایلیوم " .
 فاریز فائر کارہدہ و ملا تارقالی
 باشلیبر، نوغلہ سنی .

فاباندہ باکولیلر یوکورودیلر، اولاندن
 دال فرہ باغولار، ایرولالوار، عشق آبادولار،
 آذربایجان اہلی تلمی ساناہاق
 مناسی یوحدہ، خلاصہ بز شماخیلوندن سوی
 ہامو گیتندی : شماخیلور بز یالہ چکلوب
 دیدیلر: فرشا، فوج دوکوش ہمس یہ بز
 بیوک تاشابدرسن، اللہ ویرسون بلیرچی نہ بز
 دوکوشدورسن روحگ لنت آیارہ، بو حالندہ
 کوزیم بز ایجری شہراو باکیلو جماعتدن
 آیریلوب شماخیلوارہ طرف قایدور، دیدیم:
 " آقا، نیشون قیندنون ؟ " ایجری شہراو
 منم سوزیمہ جواب ویروب دیدی: " بز منہ
 دین گرگ آتی اور آتی فلائی،
 سن نیشون بو جماعتون آردہ دوشوب
 بووروروسن، مکر سنون باشوندہ غافل
 یوخدر ؟ ناحق ناپراس بزہ ایپالاریبی
 آغروتوم : سز اولہ سوز، مینوووزی کوریم،
 گوردمیر محالسن آدینی ایشیدوب کیدوب یوز
 آتش منط ویروب بزمالدیس کوہک کتورمتم
 کہ بز پراخوتہ دگر، ایجری شہردہ کوہک
 قویمیوب بوہماش، حاجی احمد علی ننگ
 کوہکدن ایکی دس بوعدی، کربلای غلام
 علی نون یوز منطوق کویکی بوونون
 آردماناں اورت بزہ بیلہ چریدہ کہ ایکی دال
 قیلجاری شوب آوزولدی اودرکہ کربلای
 غلام علیہ فوجیہ بول ویروب کیچہ ایتی
 اولدورتی، منلہ مین منط ویروب کربلای
 غلام علی نون اوزینی اولدورتیم، کربلای
 غلام علی نونہ عموسی نوہ سی کربلای باقر
 منی اوروب اولدوردی کہ ایندی کاشتم
 بورلہ .
 ماہدیوار
 " خورنامہ "

بہار مکتوبلری

گیچن نمرہ دن ماہد
 ایلیسی جنم اہلی بز نوع جاہ گتورمشدی،
 کہ بنوا آرز قالمشدی استعفا (یعنی استعافا)
 ویزوب قولوقدان چیشون، اما بوگا بز
 شئی مانع اولدی: " تا کادہ ہوادہ بز ملک
 پیدا اولدی و او ملک بز بیوک فوجگ
 بویتوزمان یاپوشمشدی و بز ائمہدہ بز اہلی
 ختجر دولتمندی، ایلیس ملکی جامعہ
 کوسٹروب دینی: " باخوگ کورینگ اوہوادگی
 ہدر، منم کوزیم عملو کورمیور، جنم
 اہلی فوجی کورن تک جمیع عنادی یاددان
 چیخاردوب " آتی حضرات فوج
 دوکوشدورمچکلر " دیوب فقشروب فوجہ
 طرف یوکوردیلر، و ایلیس دہ جماعت الیتنن
 فورٹاروب، قویرویس قسش ذرزق قالی
 دن ویردی، فوجہ طرف یوکورنلری ساہ

اعلان

جمع ایران فصلہ نہ معلوم ایڈیم کہ
 ہر کس ناشیورت سز اوروس طرفہ قاجاق
 کیچمگی خواہن ایشہ، رجوع ایلہ سون
 سوخا کندنہ محمد بگک ادارہ ست: ہر نفرن
 اوج منات آوب کیچہ ساعت اون ایکہ لودفا
 ایلہ روس طرفہ جوخ آسان و جہلہ کیچر۔
 دیرم، بو شرط ایلہ کہ روس فزاسلاری
 باخبر اولمیلار، اگر باخبر اولسالار،
 مینٹلاری سویہ توکوب لوٹاچیلاریمز قایدوب
 گری گلہ چکلر، و بوندان سویالی منکب
 لودر بز اذیت اولمیلایق .



Երբ զարգանանք մ. Մարտի 1989թ.

Բոլոր զարգացող Մուսուլմանները
 Եւրոպայի Դոմանկ Եւրոպայի .